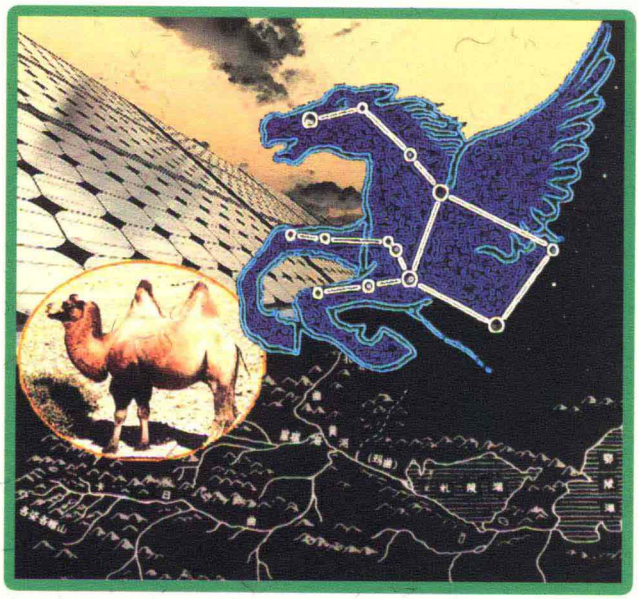
双双中文教材（17）
Chinese Language and Culture Course

中国国家汉办
规划教材
Hanban

中文科普阅读
Chinese Reading of Popular Science

王双双 编著

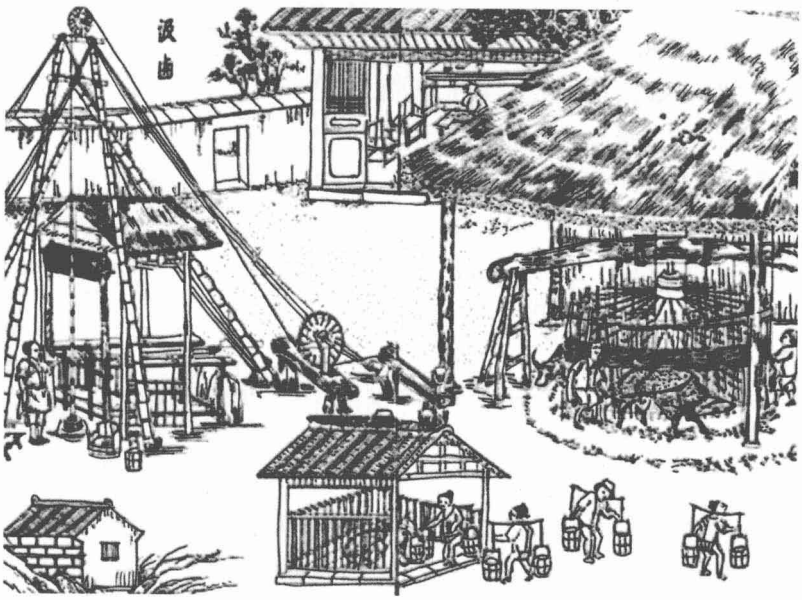


北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

双双中文教材（17）
Chinese Language and Culture Course

中文科普阅读 *Chinese Reading of Popular Science*

王双双 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目（CIP）数据

中文科普阅读/王双双 编著. —北京：北京大学出版社，2007.7
（双双中文教材17）
ISBN 978-7-301-08711-4

Ⅰ. 中… Ⅱ. 王… Ⅲ. 汉语-对外汉语教学-教材 Ⅳ. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字（2005）第075449号

书　　名：中文科普阅读
著作责任者：王双双　编著
英文翻译：王亦兵
责任编辑：邓晓霞　dxxvip@vip.sina.com
标准书号：ISBN 978-7-301-08711-4/H · 1447
出版发行：北京大学出版社
地　　址：北京市海淀区成府路205号　100871
网　　址：http://www.pup.cn
电　　话：邮购部 62752015　发行部 62750672　编辑部 62752028　出版部 62754962
电子信箱：zpup@pup.pku.edu.cn
印　刷　者：北京大学印刷厂
经　销　者：新华书店
　　889毫米×1194毫米　16开本　11印张　196千字
　　2007年7月第1版　2007年7月第1次印刷
印　　数：0001~3000册
定　　价：65.00元

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。
版权所有，侵权必究
举报电话：（010）62752024
电子信箱：fd@pup.pku.edu.cn

前言

《双双中文教材》是一套专门为海外青少年编写的中文课本，是我在美国八年的中文教学实践基础上编写成的。在介绍这套教材之前，请读一首小诗：

一双神奇的手，
推开一扇窗。
一条神奇的路，
通向灿烂的中华文化。

鲍凯文 鲍维江
1998年

鲍维江和鲍凯文姐弟俩是美国生美国长的孩子，也是我的学生。1998年冬，他们送给我的新年贺卡上的小诗，深深地打动了我的心。我把这首诗看成我文化教学的“回声”。我要传达给海外每位中文老师：我教给他们（学生）中国文化，他们思考了、接受了、回应了。这条路走通了！

语言是交际的工具，更是一种文化和一种生活方式，所以学习中文也就离不开中华文化的学习。 汉字是一种古老的象形文字，她从远古走来，带有大量的文化信息，但学起来并不容易。使学生增强兴趣、减小难度，走出苦学汉字的怪圈，走进领悟中华文化的花园，是我编写这套教材的初衷。

学生不论大小，天生都有求知的欲望，都有欣赏文化美的追求。中华文化本身是魅力十足的。把这宏大而玄妙的文化，深入浅出地，有声有色地介绍出来，让这迷人的文化如涓涓细流，一点一滴地渗入学生们的心田，使学生们逐步体味中国文化，是我编写这套教材的目的。

为此我将汉字的学习放入文化介绍的流程之中同步进行，让同学们在学中国地理的同时，学习汉字；在学中国历史的同时，学习汉字；在学中国哲学的同时，学习汉字；在学中国科普文选的同时，学习汉字……

这样的一种中文学习，知识性强，趣味性强；老师易教，学生易学。当学生们合上书本时，他们的眼前是中国的大好河山，是中国五千年的历史和妙不可言的哲学思维，是奔腾的现代中国……

总之，他们了解了中华文化，就会探索这片土地，热爱这片土地，就会与中国结下情缘。

最后我要衷心地感谢所有热情支持和帮助我编写教材的老师、家长、学生、朋友和家人，特别是老同学唐玲教授、何茜老师、我姐姐王欣欣编审及我女儿Uta Guo年复一年的鼎力相助。可以说这套教材是大家努力的结果。

王双双
2005年5月8日

说明

《双双中文教材》是一套专门为海外学生编写的中文教材。它是由美国加州王双双老师和中国专家学者共同努力，在海外多年的实践中编写出来的。全书共20册，识字量2500个，包括了从识字、拼音、句型、短文的学习，到初步的较系统的中国文化的学习。教材大体介绍了中国地理、历史、哲学等方面的丰富内容，突出了中国文化的魅力。课本知识面广，趣味性强，深入浅出，易教易学。

这套教材体系完整、构架灵活、使用面广。学生可以从零起点开始，一直学完全部课程20册；也可以将后11册（10～20册）的九个文化专题和第五册（汉语拼音）单独使用，这样便于高中和大学开设中国哲学、地理、历史等专门课程以及假期班、短期中国文化班、拼音速成班使用，符合了美国AP中文课程的目标和基本要求。

本书是《双双中文教材》的第十七册，适用于已学习、掌握1200个以上汉字的学生使用。

本册讲的是科普知识，主要介绍了中国特有的自然科学知识。课文知识面广、趣味性强，语言比较简单。通过对本书的学习，学生们不仅能掌握一些科技词汇，而且能增进对中国的自然风貌、人文历史的了解，为今后阅读中文书报打下良好的基础。同时，学生们也能进一步增强环境保护的意识，达到既学中文又学科技的双重目的。

课文大多是根据一些优秀的中国科普读物加工、改编而成的，一般都注明了出处。但也有的课文是在综合了多个资料的基础上重新编写出来的。根据惯例，这样的课文就不加注了。

编者

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

课程设置

一年级	中文课本(第一册)	中文课本(第二册)	中文课本(第三册)
二年级	中文课本(第四册)	中文课本(第五册)	中文课本(第六册)
三年级	中文课本(第七册)	中文课本(第八册)	中文课本(第九册)
四年级	中国成语故事	中国地理常识	
五年级	中国古代故事	中国神话传说	
六年级	中国古代科学技术	中国文学欣赏	
七年级	中国诗歌欣赏	中文科普阅读	
八年级	中国古代哲学	中国历史(上)	
九年级	中国历史(下)	小说阅读， 中文SAT II	
十年级	中文SAT II(强化班)	小说阅读，中文SAT II考试	

目录

第一课　黄河的源头(一) ……1

第二课　黄河的源头(二) ……10

第三课　银杏和水杉 ……19

第四课　跳伞 ……28

第五课　野骆驼 ……38

第六课　恒星真的不动吗？ ……49

第七课　灰尘的旅行 ……57

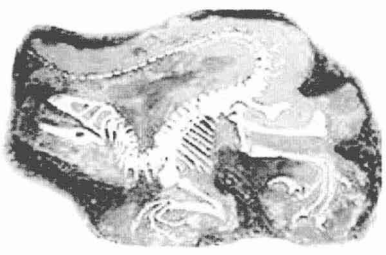
第八课　盐井和井盐 ……68

第九课　我们应该长多高 ……80

第十课　沙漠 ……90

生字表 …… 103

生词表 …… 105



第一课

黄河的源头（一）

人们打开一幅中国地图，就会看到一条弯弯曲曲的大河，像巨龙似的横卧在中国北方大地上。

黄河——中国的第二大河，全长5464千米，从河源到河口，要是坐上每小时50千米的火车，也要不停地跑上5天5夜。黄河不仅是中国的一条巨川，也是世界上一条著名的大河。

唐代诗人李白曾在诗中写道："黄河之水天上来，奔流到海不复回。"这当然只是诗歌，黄河水是不会从天上来的。那么，黄河水究竟是从哪里来的？这可是一个经过多少年才弄清楚的问题。

2000多年前，汉朝的张骞（qiān）出使西域回来后，向汉武帝报告："在西域时，听人说黄河水是从塔里木河流来的。"他认为这不大可能，因为他已经知道塔里木河是流入罗布泊的。直到晋朝，张华在他的《博物志》中才提出比较正确的观点，认为黄河发源于"星宿（xiù）海"，可是谁也不能证实他的说法对不对。

公元1280年，元朝政府为了找黄河源，派出了第一个河源考察队，进入青海地区的高原。在茫茫的高原上，他们寻找了四

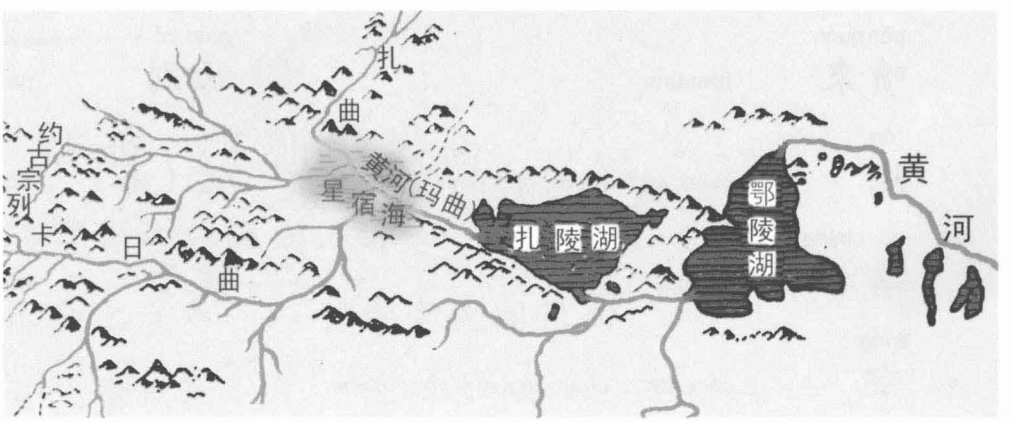
个多月，走到星宿海后，又沿着一条从西南方向流入星宿海的小河走了一百多里，但是，没有再继续找寻下去。在这次考察中，他们对星宿海地区作了许多珍贵的记录，使人们第一次知道了这个边远地带的详细情况，可惜的是，他们画的地图没有流传下来。此后，人们只知道黄河源在星宿海某地，对“河出星宿”之说有了较深的认识。

四百多年后的1704年，清朝的康熙（xī）皇帝又派出考察队进入青海，再次寻找黄河源，但也只是走到星宿海就再没有前进了。

公元1782年，清朝乾（qián）隆皇帝派人继续去寻找黄河源头。这一次，他们开始走出星宿海去寻找。他们在星宿海西南不远的地方发现一条黄色的河流，河口西面有一块大岩石，岩石上有一个终年不断涌水的喷泉。他们认为这一股清亮的泉水一定是黄河的源头了。他们称这条河流为“阿勒坦郭勒”（蒙语“黄金河”）。回到北京以后，他们向皇帝报告说，黄河发源地就在阿勒坦郭勒那里。但是根据他们所说的方位和情况，这条河应该是卡日曲。这就引起了后世关于黄河正源到底是哪条河的争议。

1952年，中国又派出一支由60多人组成的河源考察队，开始在青海南部的高原上仔细地查找每一条可能是黄河源头的河流。队员们穿过千里无人的草原，越过高山，四个多月走了5000

多千米的路程，到了星宿海后，看见一条从西边流过来的河流，很像是黄河源头的一部分。队员们沿着这条河，一直走进了约古宗列盆地。这个盆地面积约300平方千米，很久以前，曾是一个大湖泊，后来，由于气候的变化，湖水一天天少了。到现在剩下的湖水，分成了170多个小湖泊，散(sàn)布在原来的湖底上。河水像一条带子弯弯曲曲地从盆地中间流过。过了约古宗列盆地后，河床越来越窄了，到达源头时，河宽不到两米了。考察队员发现在河流尽头，有一个面积约三四平方米的小泉，像开水似的，翻滚起伏，泉柱发出非常好听的“叮叮咚咚”的声音。考察队员们高兴极了！他们一口气跑上小泉西边的山头，兴奋地向四周远望：一座高大的雪山——巴颜喀(kā)拉山的主峰雅拉达泽（海拔5442米），屹立在小泉的西边，好像一位士兵守卫在那里。考察队认为他们找到的这条河（约古宗列曲）就是黄河的正源。他们在这里立了一块高大的石碑，上面刻着“黄河源”三个大字和一行藏文。



可是，1978年青

海省又组织了一次考察，认定卡日曲是黄河的正源。后来人们从卫星照片上也发现，从南边汇入黄河的卡日曲比约古宗列曲还长25千米。根据“河源唯远”的原则，从长度来看，南源卡日曲应该是黄河的正源。几千年来的黄河源之谜终于弄清楚了。

有趣的是，黄河南源卡日曲与长江源头通天河的支流只隔着一道低矮的山岭，相距只有200米左右。这一对几乎从同一个地区流出的“姐妹河”在青海南部的高原上挥手告别之后，一个流过中国南方大地，一个流过中国北方大地。

（根据罗枢运、赵合顺《奔腾的黄河》改编）

生词

jiū jìng 究竟	on earth	dīng dōng 叮咚	tinkle
zhèng shí 证实	verify	yǎ lā dá zé 雅拉达泽	*a name of a mountain*
kǎo chá 考察	make an on-the-spot investigation	yì lì 屹立	stand; erect
mǒu 某	some; a certain	shí bēi 石碑	stone tablet
pēn quán 喷泉	fountain	yuán zé 原则	principle
tǎn 坦	even; *a character of a river name*	mí yǔ 谜（语）	riddle
lù chéng 路程	journey	huī shǒu 挥手	wave one's hand
zōng 宗	ancestor; *a character of a river name;*		

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

听写

究竟　某个　路程　喷泉　始终　谜　兴奋　挥手

宗　证实　*屹立　石碑

注：*以后为选做题，后同。

比一比

横 { 横穿　横卧　横线 }　　曲 { 弯曲　乐曲　歌曲 }　　兴 { 兴奋　高兴　兴趣 }

程 { 路程　课程 }　　究 { 究竟　研究 }　　喷 { 喷泉　喷水 }

{ 玛（玛曲）　妈（妈妈） }　　{ 迷（迷路）　谜（谜语） }　　{ 屹（屹立）　吃（吃饭） }

字词运用

弯曲　乐曲　歌曲

一条小路弯弯曲曲通向远方。

他在音乐会上演奏了一首中国民间乐曲。

这是一首儿童歌曲。

究竟

黄河水究竟是从哪里来的？

明天的舞会你究竟去不去？

博物馆　博士

我在北京参观了历史博物馆和自然博物馆。

小辉的哥哥是医学博士。

反义词

弯曲——笔直　　宽——窄　　揭开——贴上

正确——错误　　横——竖

词语解释

终年——从年头到年尾。

告别——离别、分手。

阅读

天鹅湖

中国的“天鹅湖”位于新疆巴音布鲁克草原上。它是一座高山湖泊，四周是天山的冰峰。巴音布鲁克天鹅湖东西长30千米，南北宽10千米，湖泊四周有许多清泉。春天，融化的雪水流入湖中。湖水清澈(chè)宁静，湖边绿草如茵(yīn)。在遥远的印度和非洲南部过冬的天鹅，每到春季，都会飞回这里繁殖(fán zhí)后代。这时，湖上的天鹅成千上万：它们有的在湖中漫游玩耍(shuǎ)，有的在湖边草丛(cóng)里做窝生蛋，有的飞翔(xiáng)在蓝天白云之间……那些小天鹅出壳三四个小时就能和爸爸妈妈一样，跑到湖中去游水寻找食物。小天鹅长得很快，只要三个月，便可长到10公斤重。

巴音布鲁克天鹅湖是目前世界上天鹅最集中的地区之一。为了保护这里的天鹅，1986年，中国在这里建立了自然保护区。

巴音布鲁克湖

译文 *English Translation*

Lesson One

The Source of the Yellow River (I)

When you look at a map of China, you will see a winding river spanning northern China like a gigantic dragon.

The Yellow River is the second longest river in China with a total length of 5,464 kilometers. It takes five consecutive days and nights by train at the speed of 50 kilometers per hour traveling from its riverhead to river mouth. It is an important river in China and one of the most famous rivers in the world.

Li Bai, a great poet of the Tang Dynasty, once praised the river in his poem: "Do you not see the Yellow River coming from the sky, Rushing into the sea and never come back?" But a poem is creative writing and it is impossible for a river to originate from the sky. Where on earth is the source of this great river? This is a question whose answer becomes clear after many, many years of exploration.

In the Han Dynasty, more than 2,000 years ago, Zhang Qian went to the Western Regions as a diplomatic envoy and reported on his return to the Emperor Han Wudi: "When I was in the Western Regions, I heard that the Yellow River originated from the Tarim River." But he believed that this was probably not the case, for he already knew that the Tarim River flew into the Lop Nur Lake. Then in the Jin Dynasty, Zhang Hua recorded a closer answer of the Star Sea in his *Bowu Zhi*: *Treatise on Curiosities*. But at that time, nobody could verify his conclusion.

In 1280 during the Yuan Dynasty, the government sent the firs expedition team to locate the source of the Yellow River. They went to the Qinghai Plateau and spent more than four months there searching for it. They once reached the Star Sea, yet then followed a small river flowing into the Star Sea from southwest and traced it for more than one hundred li (50 kilometers) before giving up. During the expedition, they left many precious records about the area around the Star Sea, allowing people to understand the details of this remote area for the first time. But it's a pity the map they drew got lost and people only knew that the river originated from somewhere around the Star Sea yet at the same time also had a better understanding about its origin.

More than 400 years later and in 1704 during the Qing Dynasty, the Emperor Kangxi sent another expedition team into Qinghai to continue the task of finding the source of the Yellow River. But again, they stopped at the Star Sea and didn't go any further from there.

In 1782 during the Qing Dynasty, the Emperor Qianlong once again sent an expedition team to look for the source and this time, they cast their eyes beyond the Star Sea. To the southwest of the Star Sea, they found to the west of the river mouth a large rock with a spring that flew all year round. They believed that this spring must be the origin of the Yellow River and named it Ahletan-guole (meaning the River of Gold in Mongolian). They reported to the emperor on returning to Beijing that the origin of the Yellow River was Ahletan-guole. But according to their recorded location and description, the river should be the Karequ river and their conclusion initiated the controversy about the real source of the Yellow River.

In 1952, Chinese government sent an expedition team composed of more than 60 members to examine each river on the Qinghai Plateau that was the possible source. The team traveled more than 5,000 kilometers in four months through unmanned plain and mountain. At arriving at the Star Sea, they noticed a river flow westward to the sea. The team suspected that it was part of the source they were looking for. So they walked along the river and entered the Yueguzonglie Basin (literally meaning a pot for stirring-frying highland barley in Tibetan). The total area of the basin is about 300 square kilometers and it used to be a large lake a long time ago. Then the lake shrank gradually due to the change of climate and formed more than 170 small lakes scattered on the original lake floor. The river winded through the basin center like a shining ribbon and narrowed gradually after it passed through the basin down to no more than two meters wide at its source. The expeditioners found a small spring of three or four square meters at the end of the river; the spring rose and fell like boiling water, producing pleasant tinkling sound. The expeditioners were overjoyed and ran to the top of the hill west to the spring, examining the surrounding landform. The Yaladaze Peak (5,442 meters high above sea level) of the lofty snow mountain Bayankala Mountain (also know as the Bayan Har Mountain, meaning rich black mountain in Mongolian) is located to the west of the small spring, guarding the origin of the Yellow River. The expedition team believed that the river (the Yueguzonglie River) was the real source of the great river. They erected a high stone table with three big characters-Huanghe Yuan (the soarce of the Yellow River) and a line of Tibetan words.

But later on and in 1978, Qinghai Province organized an expedition and believed that the real source should be the Karequ River. Later, people discovered from the satellite photographes that Karequ to the south of Maqu was 25 km longer than Yueguzonglie. Since the basic principle of deciding the river source is that "the length of a river counts", therefore, the south source of Karequ should be the real origin of the Yellow River. The mystery of the Yellow River source has finally been solved.

There is a fascinating fact: the distance between Karequ, the south source of the Yellow River, and a branch of the Tongtian River, the upper source of the Changjiang River, is only 200 meters and they are separated from each other by a low mountain range. The two Sister Rivers originate from the same area, part on the Qinghai Plateau and start their different journey toward the sea: one flows through the southern China, the other through the northern China.

Adapted and Revised from *The Rushing Yellow River* by Luo Shuyun and Zhao Heshun

The Swan Lake

China's Swan Lake (also known as the Bayanbulak Lake) is located in the Bayanbulak Plan in Xinjiang and is a mountain lake, surrounded by ice mountains of the Tianshan. The Swan Lake is 30 kilometers long from east to west and 10 kilometers wide from south to north, with many clear springs around it. In spring, snow melts and flows in the lake, which has clear water and spectacular views. Each spring, a large amount of swans will fly from India and the southern part of Africa where they spend the entire winter to the lake for breeding. During this season, there are hundreds of thousands of swans on the lake: some are swimming freely on the lake, some are building nest and hatching eggs in the grass at the lakeside. The tundra swans can run, swim and find food in the lake like their parents three or four hours after coming out of the shell. They grow fast and will weigh about 10 kilograms in three months.

The Swan Lake is one of the areas with the most swans in the world. In 1986, in order to protect the swans here, Chinese government treated the place as the Swan Nature Reserve.

第二课

黄河的源头（二）

黄河从它的北部发源地的涓涓细流汇成一条河流后，越过约古宗列盆地，首先流进了星宿海。

星宿海并不是什么波涛滚滚的大海，它只是一个长20千米～30千米，宽约10多千米，四周都是山地的积水盆地。盆地里散布着数不清的大大小小的“海子”（湖泊），大的面积有几百平方米，小的只有几平方米。站在附近的山头上远远看去，这些“海子”在阳光的照射下，好像无数面大小不一的镜子，闪闪发光，就像天上的星星都跑到这里来歇宿（sù）似的。“星宿海”这个美丽的名字就是这样得来的。

黄河在星宿海里散（sǎn）乱地流过，一会儿分成几支，一会儿又合成一条，在那些大大小小的湖泊中穿来穿去，没有正式的河道，这就是过去认为黄河发源于星宿海的原因。穿过星宿海之后，黄河向东流进了扎陵湖和鄂陵湖[①]。

扎陵湖和鄂陵湖是青海南部高原上两个著名的淡水湖，也

① 扎陵湖——藏语，意思是“灰白色的长湖”。
鄂陵湖——藏语，意思是“青蓝色的长湖”。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com